

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 126 (2000)

Register

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

p 2393

Sto.

ETH ZÜRICH

09. Feb. 2001

BIBLIOTHEK

IAS

INGÉNIEURS ET ARCHITECTES SUISSES
BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

SOMMAIRE 126^e année

2000

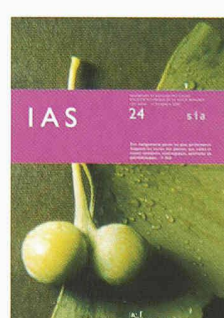
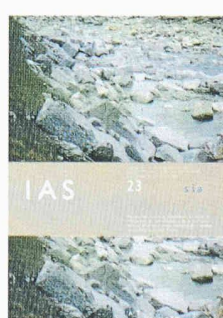
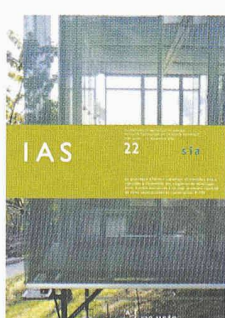
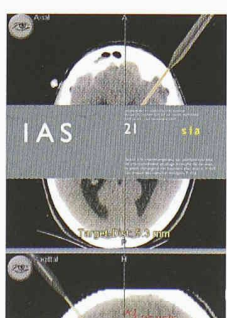
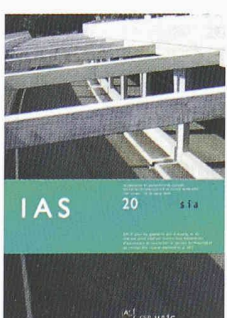
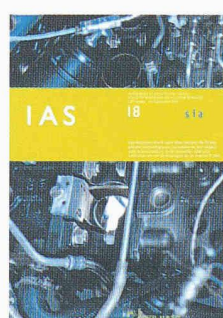
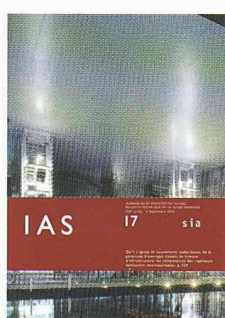
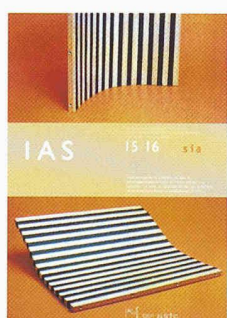
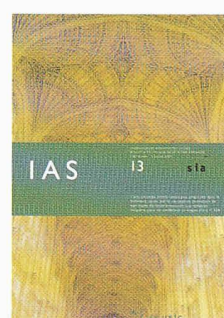
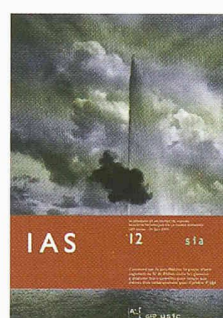
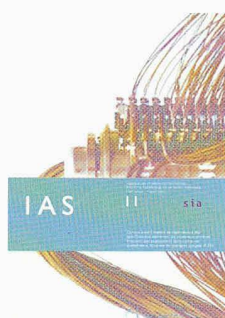
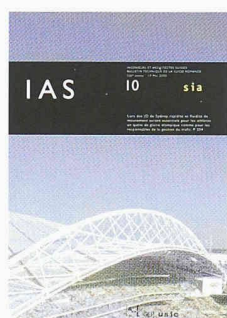
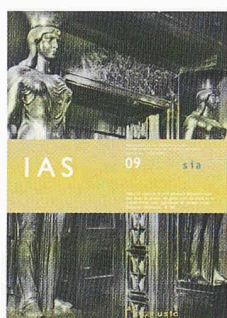
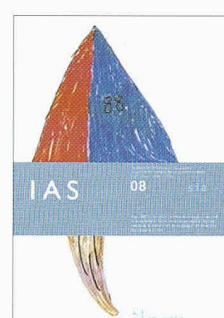
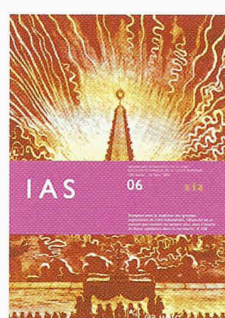
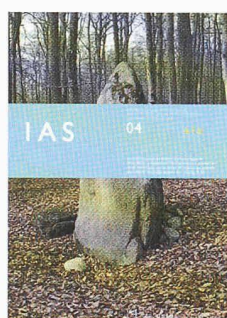
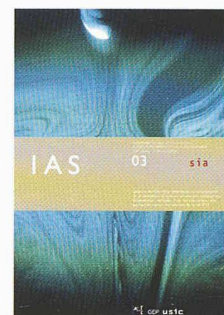


Table des matières

ACTUALITÉ	2	GÉNIE CIVIL	3	DIVERS	4
ARCHITECTURE	2	NOUVELLES TECHNOLOGIES	3	RUBRIQUES DE SERVICE	5
ACTUALITÉ					
Conférence et exposition au Département d'architecture de l'EPFL : La salle de concert de Lucerne - l'exacte représentation d'une volonté	14	Broderie de molécules à la fibre optique	298	L'héritage du fonctionnalisme en architecture	15
L'héritage du fonctionnalisme en architecture	15	Ingénierie tissulaire prometteuse	299	Expo.02 - Les stratégies appliquées pour réduire les coûts de construction	37
Le génie civil au XXI ^e siècle	15	Dépolluez avec des plantes	299	Le Corbusier à Lausanne	40
Expo.02 - Les stratégies appliquées pour réduire les coûts de construction	37	Croissance nerveuse accélérée	299	Le Laténium : L'archéologie de terrain	55
Le Corbusier à Lausanne	40	La VII ^e Mostra internationale d'architecture de Venise, un laboratoire de contradictions	336	Le Laténium : Visite d'un musée encore vide, lors d'une journée lumineuse, où lac et ciel se confondent avec l'horizon	58
EPFL : deux départements en fête	42	La fusion thermonucléaire contrôlée : énergie d'avenir?	356	Le Laténium : La muséologie: un lien entre l'architecture et l'archéologie	64
Assemblage d'endoscopes facilité par soudure laser	42	Programme national pour la réduction du risque sismique - NAPER	357	<i>Lausanne Jardins 2000</i> ou l'exploration à ville ouverte	82
Une montre pour mesurer l'audience des stations radio	42	Petit avec de grandes ambitions, le super-ordinateur de l'EPFL!	357	Les projets de <i>Lausanne Jardins 2000</i>	85
Quand construction légère en bois rime aussi avec atténuation du bruit	43	Le paradis bradé. Tourisme et monuments historiques : comment instaurer une coopération fructueuse?	381	La reconquête des sites	112
Des cellules solaires tout en souplesse	43	V ^e distinction vaudoise d'architecture (DVA)	381	Sur les traces du béton dans le paysage lausannois	121
Entretien avec le professeur Jean-Claude Badoux	74	Office fédéral des routes : recherches sur les ponts	381	Jardins en ville - Regards sur le paysage urbain	122
Sur les traces du béton dans le paysage lausannois	121	Supercondensateurs	382	Entre culture et nature, quatre partis pris paysagers pour l'Expo.02	128
Jardins en ville - Regards sur le paysage urbain	122	Un tube lumineux sans néon ni mercure	382	Musée d'archéologie de Neuchâtel - Rectificatif	138
Bioplastique sur mesure	137	Un microscope qui a du flair	418	La réalisation du palais du Tribunal fédéral à Mon-Repos	184
Génie biomédical : collaboration lémanique exemplaire	137	Exposition Jørn Utzon	442	La matérialisation d'une évidence	188
Innovation	137	Exposition Christian Menn - constructeur de ponts	442	Exposition de photographies au département d'architecture de l'EPFL : Jean-Michel Landecy - Vivre à Chandi- garh ou «un idéal de modernité»	217
Autoroutes et paysages : colloque de Lausanne	138	Assemblée générale de la fib à Orlando	458	Diplômes d'architecture de l'EPFL, exposition publique des travaux	217
Arc lémanique: les trois Hautes écoles réaffirment leur collaboration	178	Sécurité structurale et aptitude au service des ponts routiers au regard de l'augmentation de la limite du poids des véhicules de 28 à 40 t	458	Un projet d'urbanité au fil du fleuve	244
Diplômes d'architecture de l'EPFL, exposition publique des travaux	217	Filtre réglable	478	Promenades	251
Exposition de photographies au département d'architecture de l'EPFL : Jean-Michel Landecy - Vivre à Chandi- garh ou «un idéal de modernité»	217	«Petite chronique déplacée»		Concours récents	254
<i>TechnoScop</i> dédié aux techniques spatiales	235	Dépensons!	442	La formation de l'identité féminine dans l'espace public - Une perspective historique	260
<i>Novimmune</i> : un «spin-off» de l'Université de Genève décolle	235	Domestiquons-nous!	459	Le concept de développement durable dans le concours d'architecture	309
Images et filigranes	283	Inventons!	478	La VII ^e Mostra internationale d'architecture de Venise, un laboratoire de contradictions	336
Champs magnétiques: effets biologiques confirmés	298	(Pour l'actualité des concours, voir la rubrique correspondante sous DIVERS)		D'un tableau, une exposition	368
		ARCHITECTURE		Attention / Discretion. A propos du travail d'Eric Hattan	374
		Conférence et exposition au Département d'architecture de l'EPFL : La salle de concert de Lucerne - l'exacte représentation d'une volonté	14		

Le paradis bradé. Tourisme et monuments historiques : comment instaurer une coopération fructueuse?	381	(N5) Traitement des matériaux excavés	400	Croissance nerveuse accélérée	299
V ^e distinction vaudoise d'architecture (DVA)	381	(N5) Les équipements électromécaniques	402	Energie	
Exposition Jørn Utzon	442	Exposition Christian Menn - constructeur de ponts	442	Des cellules solaires tout en souplesse	43
(Pour les concours d'architecture, voir la rubrique correspondante sous DIVERS)		Assemblée générale de la fib à Orlando	458	Impact du diesel sur la santé (+ rectificatif p. 404)	344
Logement		Sécurité structurale et aptitude au service des ponts routiers au regard de l'augmentation de la limite du poids des véhicules de 28 à 40 t	458	L'optimisation et le test de moteurs	350
«Domobile», bilan d'une expérimentation constructive (+ rectificatif p. 459)	428	Hydraulique et hydrologie		Diminuer les émissions diesel sur les machines de chantier	351
Rénovation		Roues hydrauliques, un regard d'ingénieur	142	La fusion thermonucléaire contrôlée : énergie d'avenir?	356
Evaluation multicritères des stratégies de rénovation de bâtiments administratifs	304	Conception et dimensionnement des enrochements de rivière en montagne	450	Supercondensateurs	382
Rénovation de façade légère : quelques points de repère par rapport aux critères du développement durable	436	Technique du bâtiment		Un tube lumineux sans néon ni mercure	382
GÉNIE CIVIL		Le Laténium : Bois de chauffage et eau souterraine au service du nouveau musée	68	Environnement	
Ponts mixtes en acier patinable en Suisse	2	Les salles blanches : des réalisations délicates où prime la maîtrise d'oeuvre	288	Dépolluez avec des plantes	299
Le séisme de Kocaeli en Turquie : mission de reconnaissance	8	De l'existence d'une épaisseur critique d'isolation des conduites	454	Evaluation des gaz d'échappement et de leur effet sur l'environnement	349
Le génie civil au XXI ^e siècle	15	Transports		Conception et dimensionnement des enrochements de rivière en montagne	450
Le verre usagé concassé peut-il remplacer le sable dans le béton ?	17	Tester les manifestations exceptionnelles : le cas des JO Sydney 2000	204	Le programme valaisan de protection de l'air	473
Le Laténium : Les façades en bois du Laténium	70	NOUVELLES TECHNOLOGIES		Gestion de projet	
Autoroutes et paysages : colloque de Lausanne	138	Visualisation d'écoulements : nouveaux moyens pour l'industrie	26	Un défi complexe	164
Géogrilles pour le renforcement des voies de communication	148	Silence... on produit! La maîtrise du bruit, un enjeu de production incontournable	32	Haptique	
Résultat de concours : Des étudiants EPFL et HEC St-Gall primés	178	Quand construction légère en bois rime aussi avec atténuation du bruit	43	Télémanipulation : le sens tactile en plus	475
Travaux spéciaux pour l'agrandissement et la transformation du Tribunal fédéral	194	Les salles blanches : des réalisations délicates où prime la maîtrise d'oeuvre	288	Informatique	
La pérennité de l'arc dans la construction	268	Broderie de molécules à la fibre optique	298	Images et filigranes	283
Couverture du Centre culturel et Palais des Congrès de Lucerne	324	La neuronavigation : principes de fonctionnement et applications en neurochirurgie	408	Petit avec de grandes ambitions, le super-ordinateur de l'EPFL!	357
Remise en état du pont «Salginatobel»	328	L'enjeu des nanotechnologies	412	Matériaux	
Applications du jet-grouting en Suisse romande : synthèse de quinze ans d'expérience	331	Les nanotubes de carbone	416	Ingénierie tissulaire prometteuse	299
Programme national pour la réduction du risque sismique - NAPER	357	Un microscope qui a du flair	418	Feuilles isolantes réfléchissant l'infrarouge (FIR) dans la construction	352
Office fédéral des routes : recherches sur les ponts	381	Biotechnologie		Microtechnique	
Le tracé de la N5 à La Béroche	389	Bioplastique sur mesure	137	Assemblage d'endoscopes facilité par soudure laser	42
(N5) Les ouvrages souterrains : tunnels de Sauges et de Gorgier	394	Génie biomédical : collaboration lémanique exemplaire	137	Une montre pour mesurer l'audience des stations radio	42
(N5) La galerie semi-couverte de Treytel : un kilomètre sans joint de dilatation	398	<i>Novimmune</i> : un «spin-off» de l'Université de Genève décolle	235	Innovation	137
		Champs magnétiques : effets biologiques confirmés	298	Filtre réglable	478
				Pharmacologie	
				Le monde végétal entre traditions et haute technicité	468
				Technologie navale	
				«be hAPpy», condamné à innover	169
				Entretien avec Luc Dubois, tacticien et navigateur de Fast 2000	172
				Simulation des écoulements aéro- et hydrodynamiques autour d'un voilier de type «Class America» (+ rectificatif p. 217)	174

Technologie spatiale					
La valse des antennes : des satellites aux parois crépies	224	Attention / Discrétion. A propos du travail d'Eric Hattian	374	Nominations à l'EPFL : Bertrand Calpini, Max-Olivier Hongler, Kathryn Hess Bellwald	215
Un microscope sonde les poussières martiennes	228	Concours : ouvertures		Nominations à l'EPFL : Karen Scrivener, Eva Bayer Fluckiger, Thomas Mountford	382
Une entreprise qui se projette dans le temps et dans l'espace	231	Prix «Start-up et développement» 2000	178	Expositions	
<i>Galileo</i> : enjeux politiques et économiques	234	ETH World : concours pour un monde virtuel	178	<i>SWISSBAU 2000</i> : Espace SIA dédié à la qualité de vie et à la nouvelle organisation de la société	16
<i>TechnoScop</i> dédié aux techniques spatiales	235	Concours européen des technologies de l'information	178	Le Corbusier à Lausanne	40
		Genève, Place De Châteaubriand	178	Exposition de photographies au département d'architecture de l'EPFL : Jean-Michel Landecy - Vivre à Chandigarh ou «un idéal de modernité»	217
		L'APLE lance un prix de l'invention EPFL	235	Diplômes d'architecture de l'EPFL, exposition publique des travaux	217
DIVERS		Concours : résultats		La VII ^e Mostra internationale d'architecture de Venise, un laboratoire de contradictions	336
N° spécial «Lausanne-Jardins 2000»		Le prix Wakker 2000 attribué à la ville de Genève	14	V ^e distinction vaudoise d'architecture	381
Vivre la ville	81	Centre scolaire et communal du Petit-Lancy	44	Exposition Jørn Utzon	442
<i>Lausanne Jardins 2000</i> ou l'exploration à ville ouverte	82	Ecole primaire de la Maladière à Neuchâtel	156	Exposition Christian Menn - constructeur de ponts	442
Les projets de <i>Lausanne Jardins 2000</i>	85	Agrandissement du Collège des Trois-Sapins à Echallens	156	Formation & vie professionnelle	
La reconquête des sites	112	Bâtiment communal et agrandissement de l'école à Marsens	156	sia-form : Cours - Management de la qualité, méthode d'auto-évaluation d'entreprise	77
<i>Lausanne Jardins 2000</i> remercie ses partenaires	120	V ^e distinction vaudoise d'architecture	156	sia-form : Séminaire - La rénovation comme projet	77
Sur les traces du béton dans le paysage lausannois	121	Des étudiants EPFL et HEC St-Gall primés	178	sia-form : Cours - Rénovation de bâtiment, public cible : architectes, maîtres d'ouvrage	77
Jardins en ville - Regards sur le paysage urbain	122	Neuchâtel - Espace de l'Europe	178	Arc lémanique : les trois Hautes écoles réaffirment leur collaboration	178
N° spécial «LATENIUM»		Venture 2000 : premier prix pour l'EPFL	298	Nouvelle association des professionnels du territoire	237
Architecture et humanisme	50	Centre d'entretien des routes nationales à Bursins	310	Situation de l'emploi dans la branche des études au 1 ^{er} trimestre 2000	281
L'archéologie neuchâteloise, tradition vivante	52	Structure pédagogique de transition CHARTEM	312	Section neuchâteloise : candidatures	282
L'archéologie de terrain	55	Centre funéraire régional de Nyon	314	Situation de l'emploi dans les bureaux d'étude au 2 ^e trimestre 2000	359
Visite d'un musée encore vide, lors d'une journée lumineuse, où lac et ciel se confondent avec l'horizon	58	Cabane Cristallina	316	Les principales orientations du groupe professionnel architecture	360
La muséologie : un lien entre l'architecture et l'archéologie	64	Concours de mobilier contemporain	318	Le paradis bradé. Tourisme et monuments historiques : comment instaurer une coopération fructueuse?	381
Bois de chauffage et eau souterraine au service du nouveau musée	68	Prix Schultess 2000 décerné à l'Association Jardin urbain	381	Création d'une antenne en Chine par le GTE-sia	420
Les façades en bois du Laténium	70	V ^e distinction vaudoise d'architecture (DVA)	381	Groupe professionnel technique / industrie	420
N° spécial «N5»		Prix Erich Schelling 2000 décernés à Kazuyo Sejima et Martin Steinmann	459	Le futur statut des diplômés des Hautes écoles spécialisées	462
La route nationale 5 à travers le canton de Neuchâtel	387	Conférences		(Voir également les rubriques « Ecoles polytechniques fédérales » et « Informations sia »)	
Le tracé de la N5 à La Béroche	389	Conférence et exposition au Département d'architecture de l'EPFL : la salle de concert de Lucerne - l'exacte représentation d'une volonté	14	Personnalités	
Les ouvrages souterrains : tunnels de Sauges et de Gorgier	394	L'héritage du fonctionnalisme en architecture	15	Merci, M. le Président!	49
La galerie semi-couverte de Treytel : un kilomètre sans joint de dilatation	398	Le génie civil au XXI ^e siècle	15		
Traitement des matériaux excavés	400	Ecoles polytechniques fédérales			
Les équipements électromécaniques	402	EPFL : deux départements en fête	42		
Art		Nominations à l'EPFL : Andrea Pfeifer, Karl Aberer	155		
D'un tableau, une exposition	368				

En souvenir d'Aldo Cogliatti	213	Swisscodes: 2 ^e rapport intermédiaire arrêté au 31 mars 2000	236	Sections : nouveaux présidents	444
Hommage à Bertrand Rouvé	478	Normes : sia 229, 232, 233 & 279	236	Chronique juridique : il y a architecte et architecte	445
RUBRIQUES DE SERVICE					
Informations sia					
SWISSBAU 2000: Espace SIA dédié à la qualité de vie et à la nouvelle organisation de la société	16	Qualification des entreprises de construction métallique: rappel	237	Swisscodes: 3 ^e rapport intermédiaire	460
Nominations dans les commissions au 2 ^e semestre 1999	16	Offre d'assurances mobilier et responsabilité civile privée pour les membres sia	237	Le futur statut des diplômés des Hautes écoles spécialisées	462
Meilleurs voeux 16, 76, 136, 215, 237, 282, 318, 404, 479		Rapport de gestion	237	Prévention sismique en Suisse: journées d'étude de la SGEB	479
Le verre usagé concassé peut-il remplacer le sable dans le béton ?	17	Nouvelle association des professionnels du territoire	237	Section Valais	479
Norme SIA 195: fonçage de tubes - Rectificatif	17	Manifestations d'information: remaniement des RPH et du MP	264	Mémento des manifestations 20, 46, 80, 124, 140, 159, 180, 202, 220, 240, 266, 286, 302, 320, 342, 364, 386, 406, 423, 448, 466, 482	
170 nouveaux membres SIA	44	Assemblée des délégués 1/00	264	Foires et produits nouveaux	
Mise à l'enquête de deux nouvelles normes	44	Situation de l'emploi dans la branche des études au 1 ^{er} trimestre 2000	281	SWISSBAU 2000, produits nouveaux	21
La direction vous informe 75, 152, 297, 358, 443, 460		Nouveau responsable de la communication et de la vente au secrétariat général	282	HABITAT & JARDIN 2000, produits nouveaux	125
Concours: interventions de la sia	76	Assemblée des délégués du 23 juin 2000	296	HILSA 2000	160
Annnonce de concours: service e-mail et banque de données sia	76	Règlements concernant les prestations et honoraires sia 102 à 110, modèle de prestations sia 112	298	Computer-Expo 2000	181
sia-form: Cours - Management de la qualité, méthode d'auto-évaluation d'entreprise	77	Norme SIA 400	318	31 ^e foire pour la modernisation des constructions anciennes	321
sia-form: Séminaire - La rénovation comme projet	77	Assemblée des délégués sia reportée	340	ORBIT Europe 2000 Comdex, Foire de Bâle, du 26 au 29 septembre 2000	365
sia-form: Cours - Rénovation de bâtiment, public cible: architectes, maîtres d'ouvrage	77	Délai de consultation du MP et des RPH prolongé	340	Pompe à chaleur et électricité verte: expo 2000 à Berne, du 2 au 4 novembre 2000	424
Mise en consultation de la norme sia 380/1	78	Situation de l'emploi dans les bureaux d'étude au 2 ^e trimestre	359	Salon européen de la technologie de l'environnement, du 14 au 17 novembre 2000	424
Cahier technique 2014	78	Les principales orientations du groupe professionnel architecture	360	Produits nouveaux 47, 221, 241, 366, 424, 483	
«Norma sia 180»	78	Aide aux bureaux d'étude pour la sécurité et la protection de la santé au travail	360	Fiches «start up»	
Rencontre des présidents de la SSE et de la SIA	135	Nouveaux membres individuels de la sia	361	IAV Engineering Sàrl	47
Section neuchâteloise: candidatures 136, 215, 282, 361, 479		Changement du système d'imposition de la «valeur locative»	362	Membratec SA	366
CD Norm version 4/99	136	Nouveautés dans la collection des normes	362	Smartdata SA	483
Normes SIA 190 et 385/1 adoptées	136	Tableau des concours 19, 45, 79, 123, 139, 158, 179, 201, 219, 239, 265, 285, 301, 319, 341, 363, 385, 405, 422, 447, 465, 481			
Contrats: mises à jour relatives à la TVA	136	Notes de lecture			
Sous-enchère lors d'appel d'offres	153	Conférence des présidents du 15 septembre 2000	403	Freda, Katia	
CRB: De nouveaux chapitres CAN pour les ouvrages actuels	154	La sia répond à l'UTS	404	Bienne, architecture vue d'en haut et de tout près / Forum d'architecture de Bienne	18
Appel d'offres et adjudication de mandats d'architecte et d'ingénieur	197	Contrôle qualité pour le ciment	404	Della Casa, Francesco	
Appel d'offres et adjudication de mandats d'architecte et d'ingénieur, 2 ^e partie	211	Produits de préservation du bois	419	Le XX ^e siècle: de la ville à l'urbain / Textes de F. Choay, A. Fourcaud, R. Bandouï, F. Seitz, J.-M. Roux, P. Chemetov et T. Pacquot	18
Conférence des présidents du 15 avril 2000 à Fribourg	215	Festival de jazz de Willisau 2000	419	Della Casa, Francesco	
Normes: registre des lés d'étanchéité	215	Création d'une antenne en Chine par le GTE-sia	420	L'art c'est l'art / Textes réunis par Marc-Olivier Gonseth, Jacques Hainard et Roland Kaehr	18
		Groupe professionnel technique / industrie	420		
		Normes: gros projets en cours	444		

<i>Ponti, Jérôme</i> L'architecture à Genève 1919-1975 / Isabelle Charollais, Jean-Marc Lamunière, Michel Nemec 157	<i>Kaestli, Françoise</i> Reconnaissance des formes et analyse des scènes / Publié sous la direction de Murat Kunt 300	<i>Ponti, Jérôme</i> Bahn 2000 / Rail 2000 446
<i>Freda, Katia</i> Dieter Kienast: «Lob der Sinnlichkeit» / Introduction de K. Osterwalder, avec des contributions de G. Hager, B. Lassus, W. Oechslin et A. Rüegg 157	<i>Kaestli, Françoise</i> Physique générale: la physique des sciences de la nature et de la vie / François Rothen 300	<i>Della Casa, Francesco</i> Herzog & de Meuron. Vol. 3 / G. Mack 463
<i>Lescaze, Marie-Claire</i> Métropolisation, crise écologique et développement durable / Sous la direction de Michel Bassand, Thai Thi Ngoc Du, Jodeph Tarradellas, Antonio Cunha et Jean-Claude Bolay 218	<i>Kaestli, Françoise</i> Y a-t-il des limites éthiques à la recherche scientifique? / P. Proelochs et D. Schultess 300	<i>Freda, Katia</i> Auf der Suche nach Mies / Ricardo Daza 463
<i>Barde, Olivier</i> La détérioration des bâtiments - analyse et prévention / Jürgen Blaich 157	<i>Ponti, Jérôme</i> Meier et associés, architectes / Bruno Marchand, Christian Hauvette et Philippe Meier 384	<i>Della Casa, Francesco</i> Corps sonore suisse: lexique du pavillon de la Confédération helvétique pour l'expo 2000 à Hanovre / P. Zumthor, P. Bachman, K. Gruber, I. Gut, D. Ott, M. Rigendinger 464
<i>Ponti, Jérôme</i> Le prix des immeubles, dix cas pratiques / Lorenzo Pedrazzini et François Micheli 218	<i>Service de presse PPUR</i> Espaces du livre, cinq projets pour la bibliothèque cantonale du Valais / Emmanuel Rey 384	<i>Della Casa, Francesco</i> Cahiers de théorie 1: Aldo Rossi - autobiographies partagées / J. Gubler, M. Steinmann, B. Reichlin, H. Helfenstein, L. Ortelli, A. Cantafora 464
<i>Della Casa, Francesco</i> Steel construction manual / Helmut C. Schultz, W. Sobek, K. J. Hebermann 238	<i>Kaestli, Françoise</i> Valeurs environnementales de l'énergie / Patrick Rousseaux et Tiberiu Apostol 384	<i>Della Casa, Francesco</i> Cahiers de théorie 2/3: Louis I. Kahn - Silence and light / P. Mestelan, J. Lucan, A. Anselmi, M. Botta, M. Galantino, B. Huet, J.-M. Lamunière, P. Mc Cleary, L. Vacchini 464
<i>Della Casa, Francesco</i> Mobilité quotidienne et dynamiques urbaines: la question du rapport modal / V. Kaufmann 238	<i>Della Casa, Francesco</i> MINNESOTA: Architectural works & cultural events / Périphériques (éd) 421	<i>Kaestli, Françoise</i> Sciences et techniques du collage / Jacques Cognard 480
<i>Haus, Maya</i> Histoire d'@-l'abécédaire du cyber / Alain Le Diberder 284	<i>Freda, Katia</i> Skyscrapers: an architectural type of modern urbanism / Mario Campi 421	<i>Kaestli, Françoise</i> Prévention de la pollution de l'air / Uniclina 480
<i>Della Casa, Francesco</i> Götter und Schafe / Manfred Sack 284	<i>Ponti, Jérôme</i> Construction en bois, vol. 13, TGC / Julius Natterer, Jean-Luc SAndoz, Martial Rey 446	<i>Kaestli, Françoise</i> Gödel: une révolution en mathématiques / André Délessert 480

Liste annuelle des éditoriaux

DELLA CASA, FRANCESCO	Bouleversements	1
DELLA CASA, FRANCESCO	Enthousiasmes et angoisses	25
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Merci, M. le Président!	49
AELLEN, KURT	Vivre la ville	81
PONTI, JÉRÔME	Lutte finale	127
DELLA CASA, FRANCESCO	Urgences?	141
KAESTLI, FRANÇOISE	Fast 2000: le temps d'une course et après?	163
DELLA CASA, FRANCESCO	Ne plus donner à voir?	183
PONTI, JÉRÔME	Eau: craintes et espoirs	203
KAESTLI, FRANÇOISE	Le temps des satellites	223
PONTI, JÉRÔME	Consensus sur l'invisible	243
PONTI, JÉRÔME	Futur et environnement	267
DELLA CASA, FRANCESCO	Patronalismes	287
DELLA CASA, FRANCESCO	A fond la caisse	303
PONTI, JÉRÔME	Déontologie virtuelle	323
KAESTLI, FRANÇOISE	Je doute donc je vote	343
DELLA CASA, FRANCESCO	Entrelacs	367
DE MONTMOLLIN, MARCEL	La route nationale 5 à travers le canton de Neuchâtel	387
PARIS, PIERRE	Energie en devenir	407
DELLA CASA, FRANCESCO	Métronconné	427
PONTI, JÉRÔME	Un pour tous,...	449
KAESTLI, FRANÇOISE	En attendant Noël	467

Table alphabétique par auteurs

BACH, CHRISTIAN	Evaluation des gaz d'échappement et de leur effet sur l'environnement	349
BADOUX, MARC ; STUDER, JOST;		
GÖKSU, ERSAN ; LESTUZZI, PIERINO	Le séisme de Kocaeli en Turquie : mission de reconnaissance	8
BONARD, JEAN-MARC	Les nanotubes de carbone	416
BOVY, PHILIPPE H.	Tester les manifestations exceptionnelles : le cas des JO Sydney 2000	204
BROCARD, JEAN	Le tracé de la N5 à La Béroche	389
CHRITIN, VINCENT	Silence... on produit! La maîtrise du bruit, un enjeu de production incontournable	32
COEN, LORETTE	<i>Lausanne Jardins 2000</i> ou l'exploration à ville ouverte	82
DELLA CASA, FRANCESCO	La réalisation du palais du Tribunal fédéral à Mon-Repos	184
DELLA CASA, FRANCESCO	La matérialisation d'une évidence	188
DELLA CASA, FRANCESCO	Un projet d'urbanité au fil du fleuve	244
DELLA CASA, FRANCESCO	Concours récents	254
DELLA CASA, FRANCESCO	Le concept de développement durable dans le concours d'architecture	309
DELLA CASA, FRANCESCO	D'un tableau, une exposition	368
DESCHENAUX, CHANTAL	Le programme valaisan de protection de l'air	473
DIND, PHILIPPE	De l'existence d'une épaisseur critique d'isolation des conduites	454
DIVERS	Les projets de <i>Lausanne Jardins 2000</i>	85
DONNER, PHILIPPE	Le Laténium : Architecture et humanisme	50
DUBAS, MICHEL ; SCHOEPPER, JEAN-RENÉ	Roues hydrauliques, un regard d'ingénieur	142
EGLOFF, MICHEL	Le Laténium : L'archéologie neuchâteloise, tradition vivante	52
ETTER, MICHEL	Le Laténium : La muséologie, un lien entre l'architecture et l'archéologie	64
FAVRE, RENAUD ;		
DE CASTRO SAN ROMAN, JULIA	La perennité de l'arc dans la construction	268
FIGI, HEINRICH	Remise en état du pont «Salginatobel»	328
FONYO, BALAZS ;		
VON KANEL, HANS-RUDOLF	Géogrilles pour le renforcement des voies de communication	148
GEISER, MARTIN	Le Laténium : Les façades en bois du Laténium	70
GHAZI WAKILI, K. ; FRANK, TH.	Feuilles isolantes réfléchissant l'infrarouge (FIR) dans la construction	352
HUNGER, OLAF ; MONNERAT, NICOLAS ;		
PETITPIERRE, FRANCK	Le Laténium : Visite d'un musée encore vide, lors d'une journée lumineuse, où lac et ciel se confondent avec l'horizon	58
IMBODEN, MONIKA ET		
MEISTER, FRANZISKA	La formation de l'identité féminine dans l'espace public - Une perspective historique	260
ISELIN, FRANÇOIS	«Domobile», bilan d'une expérimentation constructive (+ rectificatif p. 459)	428
IUNCKER, STEEVE	Promenades	251
JEANNERET, JEAN-MARC	(N5) Les ouvrages souterrains : tunnels de Sauges et de Gorgier	394
KAESTLI, FRANÇOISE	Entretien avec Luc Dubois, tacticien et navigateur de Fast 2000	172
KAESTLI, FRANÇOISE	La valse des antennes : des satellites aux parois crépies	224
KAESTLI, FRANÇOISE	Une entreprise qui se projette dans le temps et dans l'espace	231
KAESTLI, FRANÇOISE	<i>Galileo</i> : enjeux politiques et économiques	234
KAESTLI, FRANÇOISE	L'optimisation et le test de moteurs	350
KAESTLI, FRANÇOISE	Diminuer les émissions diesel sur les machines de chantier	351
KAESTLI, FRANÇOISE	L'enjeu des nanotechnologies	412
KAESTLI, FRANÇOISE	Le monde végétal entre traditions et haute technicité	468
KAESTLI, FRANÇOISE	Télémanipulation : le sens tactile en plus	475
KOSZTICS, NICOLAS	(N5) La galerie semi-couverte de Treytel : un kilomètre sans joint de dilatation	398
MAROT, SÉBASTIEN	La reconquête des sites	112
MATTHEY, BERNARD	Le Laténium : Bois de chauffage et eau souterraine au service du nouveau musée	68
MICHEL, ROBERT	Le Laténium : L'archéologie de terrain	55
NOTARIANNI, MICHEL ;		
MURAT, JEAN-ROBERT	Les salles blanches : des réalisations délicates où prime la maîtrise d'oeuvre	288
OBONI, FRANCO	Applications du jet-grouting en Suisse romande : synthèse de quinze ans d'expérience	331
OOSSANEN, PETER VAN	«be hAPpy», condamné à innover	169
PERRET, ANDRÉ	(N5) Traitement des matériaux excavés	400
PERRET, VINCENT	Impact du diesel sur la santé (+ rectificatif p. 404)	344
PIGUET, CHRISTOPHE	Rénovation de façade légère : quelques points de repère par rapport aux critères du développement durable	436
POLLO, CLAUDIO ; REGLI, LUCA	La neuronavigation : principes de fonctionnement et applications en neurochirurgie	408
PRENEL, JEAN-PIERRE	Visualisation d'écoulements : nouveaux moyens pour l'industrie	26
RÉALINI, BADER ET ASSOCIÉS	Travaux spéciaux pour l'agrandissement et la transformation du Tribunal fédéral	194
REY, EMMANUEL	Evaluation multicritères des stratégies de rénovation de bâtiments administratifs	304
ROCHAT, HENRI	Entre culture et nature, quatre partis pris paysagers pour l'Expo.02	128
RYSER, RENÉ ; LANG, THOMAS	Ponts mixtes en acier patinable en Suisse	2
SALATHÉ, DOMINIQUE	Attention / Discretion. A propos du travail d'Eric Hattan	374
SANCHI, STÉPHANE	Simulation des écoulements aéro- et hydrodynamiques autour d'un voilier de type «Class America» (+ rectificatif p. 217)	174
SCHLEISS, ANTON	Conception et dimensionnement des enrochements de rivière en montagne	450
SCHMIDT, SÉBASTIEN	Un défi complexe	164
SCHNEIDER, PIERRE	(N5) Les équipements électromécaniques	402
STAUFER, URS	Un microscope sonde les poussières martiennes	228
WUTHRICH, WILLY	Couverture du Centre culturel et Palais des congrès de Lucerne	324

Rédaction :

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Tél. 021/693 20 98, fax 021/693 20 84
E-mail : ias@span.ch, francoise.kaestli@epfl.ch
CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteurs & rédactrice responsables :

Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, *Réd. en Chef*
Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ
Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

Rédacteur adjoint :

Manfred Miehlbradt, ing. civil dipl./SIA

Secrétaire de rédaction :

Maya Haus

Assistante de rédaction :

Katia Freda, arch. dipl. EPFL

Correspondants du secrétariat général de la sia :

Charles Von Büren & Edith Krebs

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable.

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Tarif :

(TVA 2,3 % comprise – No de contribuable 249 619)

	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 160.–	Fr. 180.–
Numéros isolés	Fr. 9.50	(port étranger en sus)

Prix réduits pour étudiants et pour membres des associations GEP, USIC, A3E2PL et UTS

Abonnement, vente au numéro et changement d'adresse chez l'imprimeur

Paraît chez le même éditeur :

tec21

Rédaction :

Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich
Tél. 01/288 90 60, fax 01/288 90 70

	Suisse	Etranger
Tarif (TVA comprise)		
Abonnement d'un an	Fr. 250.–	Fr. 295.–
Numéros isolés	Fr. 8.70	(port étranger en sus)

Revue fondée en 1875. Paraît tous les quinze jours

ISSN 0251-0979

Editeur : SEATU – Société des éditions des associations techniques universitaires

Conseil d'administration de la SEATU :

Présidente : Rita Schiess, architecte EPF/FAS/SIA

Membres : Jean-Claude Badoux, prof. Dr sc. techn.
Mathis Grenacher, Dr sc. techn.
Walter Joos, ing. civil EPF/SIA
Eric Mosimann, lic. es sc. pol.
Eric Musy, architecte EPF/SIA
Arlette Ortis, architecte SIA
Gerold Spahn, ing. mécanicien EPF/SIA
Willi Egli, architecte FAS/SIA
(jusqu'au 28.6.00)
Werner Hartmann, architecte EPF/FAS/SIA
(dès le 28.6.00)

Organe des associations :

SIA	Société suisse des ingénieurs et des architectes
A ³ E ² PFL	Association amicale des anciens élèves de l'EPFL
ETHalumni	Anciens élèves de l'EPFZ
USIC	Union suisse des ingénieurs-conseils
Est en outre représentée dans la SEATU :	
FAS	Fédération des architectes suisses

Impression :

Imprimerie Corbaz S.A., Av. des Planches 22, 1820 Montreux
Tél. 021/966 81 81

Graphisme :

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne,
Giorgio Pesce & Clara Batllori Vidal Monnerat

Photolitho :

Images3, Chemin de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

Régie des annonces : Senger Media S.A.

Lausanne :	Zurich :
Rue du Pré-du-Marché 23	Mühlebachstrasse 43
1004 Lausanne	8032 Zurich
Tél. 021/647 78 28	01/251 35 75
Fax 021/647 02 80	01/251 35 38